

RÅDSDIREKTIV 2006/99/EF

2011/EØS/71/11

av 20. november 2006

om tilpasning av visse direktiver på området selskapsrett, på grunn av Bulgarias og Romanias tiltrødelse(*)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

Artikkel 2

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til tiltrødelsestraktaten for Bulgaria og Romania⁽¹⁾, særlig artikkel 4 nr. 3,

under henvisning til tiltrødelsesakten for Bulgaria og Romania, særlig artikkel 56,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Artikkel 56 i tiltrødelsesakten fastsetter at dersom det på grunn av tiltrødelsen er nødvendig å tilpasse rettsakter som er vedtatt av organene, og som fortsatt gjelder etter 1. januar 2007, og de nødvendige tilpasninger ikke er foretatt i tiltrødelsesakten eller dens vedlegg, skal Rådet vedta de nødvendige rettsakter, med mindre den opprinnelige rettsakten er vedtatt av Kommisjonen.
- 2) Sluttakten fra konferansen som utarbeidet tiltrødelsestraktaten, angir at det er politisk enighet mellom avtalepartene om en rekke tilpasninger av rettsakter vedtatt av organene, nødvendige på grunn av tiltrødelsen, og oppfordrer Rådet og Kommisjonen til å vedta disse tilpasningene før tiltrødelsen, utfyllt og ajourført der det er nødvendig for å ta hensyn til rettsutviklingen i Unionen.
- 3) Direktiv 68/151/EØF⁽²⁾, 77/91/EØF⁽³⁾, 78/660/EØF⁽⁴⁾, 78/855/EØF⁽⁵⁾, 83/349/EØF⁽⁶⁾ og 89/667/EØF⁽⁷⁾ bør derfor endres —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 1

Direktiv 68/151/EØF, 77/91/EØF, 78/660/EØF, 78/855/EØF, 83/349/EØF og 89/667/EØF endres som angitt i vedlegget.

1. Medlemsstatene skal senest på dagen for Bulgarias og Romanias tiltrødelse til Den europeiske union sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart oversende Kommisjonen teksten til disse bestemmelsene og en sammenligningstabell som viser sammenhengen mellom disse bestemmelsene og bestemmelsene i dette direktiv.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Artikkel 3

Dette direktiv trer i kraft med forbehold om at tiltrødelsestraktaten for Bulgaria og Romania trer i kraft, og da på det samme tidspunkt.

Artikkel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 20. november 2006.

For Rådet

J. KORKEAOJA

Formann

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 363 av 20.12.2006, s. 137, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 132/2007 av 26. oktober 2007 om endring av visse vedlegg og protokoller til EØS-avtalen, se EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende nr. 19, 10.4.2008, s. 1.

⁽¹⁾ EUT L 157 av 21.6.2005, s. 11.

⁽²⁾ EFT L 65 av 14.3.1968, s. 8.

⁽³⁾ EFT L 26 av 31.1.1977, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 222 av 14.8.1978, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT L 295 av 20.10.1978, s. 36.

⁽⁶⁾ EFT L 193 av 18.7.1983, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 40.

VEDELEGG

SELSKAPSRETT

A. SELSKAPSRETT

1. 31968 L 0151: Første rådsdirektiv 68/151/EØF av 9. mars 1968 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser, med det formål å gjøre garantiene likeverdige (EFT L 65 av 14.3.1968, s. 8), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14),
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33),
- 32003 L 0058: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/58/EF av 15.7.2003 (EUT L 221 av 4.9.2003, s. 13).

I artikkel 1 tilføyes følgende:

«— *i Bulgaria:*

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,

— *i Romania:*

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni».

2. 31977 L 0091: Annet rådsdirektiv 77/91/EØF av 13. desember 1976 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser når det gjelder stiftelsen av åpne aksjeselskaper og sikring og endring av deres kapital, med det formål å gjøre slike garantier likeverdige (EFT L 26 av 31.1.1977, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 31992 L 0101: Rådsdirektiv 92/101/EØF av 23.11.1992 (EFT L 347 av 28.11.1992, s. 64),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

I artikkel 1 nr. 1 tilføyes følgende:

«— *i Bulgaria:*

акционерно дружество,

— *i Romania:*

societate pe acțiuni».

3. 31978 L 0855: Tredje rådsdirektiv 78/855/EØF av 9. oktober 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om fusjon av åpne aksjeselskaper (EFT L 295 av 20.10.1978, s. 36), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

I artikkel 1 nr. 1 tilføyes følgende:

«— *Bulgaria:*

акционерно дружество,

— *Romania:*

societate pe acțiuni».

4. 31989 L 0667: Tolvte rådsdirektiv 89/667/EØF av 21. desember 1989 om private enpersonsaksjeselskaper (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 40), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

I artikkel 1 tilføyes følgende:

«— *i Bulgaria:*

дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество,

— *i Romania:*

societate cu răspundere limitată».

B. regnskapsSTANDARDer

1. 31978 L 0660: Fjerde rådsdirektiv 78/660/EØF av 25. juli 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om årsregnskapene for visse selskapsformer (EFT L 222 av 14.8.1978, s. 11), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),
- 31983 L 0349: Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13.6.1983 (EFT L 193 av 18.7.1983, s. 1),
- 31984 L 0569: Rådsdirektiv 84/569/EØF av 27.11.1984 (EFT L 314 av 4.12.1984, s. 28),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 31989 L 0666: Ellevte rådsdirektiv 89/666/EØF av 21.12.1989 (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 36),
- 31990 L 0604: Rådsdirektiv 90/604/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 57),
- 31990 L 0605: Rådsdirektiv 90/605/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 60),
- 31994 L 0008: Rådsdirektiv 94/8/EF av 21.3.1994 (EFT L 82 av 25.3.1994, s. 33),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31999 L 0060: Rådsdirektiv 1999/60/EF av 17.6.1999 (EFT L 162 av 26.6.1999, s. 65),

- 32001 L 0065: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/65/EF av 27.9.2001 (EFT L 283 av 27.10.2001, s. 28),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33),
- 32003 L 0038: Rådsdirektiv 2003/38/EF av 13.5.2003 (EUT L 120 av 15.5.2003, s. 22),
- 32003 L 0051: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/51/EF av 18.6.2003 (EUT L 178 av 17.7.2003, s. 16),
- 32006 L 0043: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/43/EF av 17.5.2006 (EUT L 157 av 9.6.2006, s. 87),
- 32006 L 0046: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/46/EF av 14.6.2006 (EUT L 224 av 16.8.2006, s. 1).

a) I artikkel 1 nr. 1 første ledd tilføyes følgende:

«— i Bulgaria:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,

— i Romania:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni».

b) I artikkel 1 nr. 1 annet ledd tilføyes følgende:

«— z) i Bulgaria:

събирателно дружество, командитно дружество,

— aa) i Romania:

asocietate în nume colectiv, societate în comandită simplă».

2. 31983 L 0349: Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om konsoliderte regnskaper (EFT L 193 av 18.7.1983, s. 1), endret ved:

- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 31989 L 0666: Ellefte rådsdirektiv 89/666/EØF av 21.12.1989 (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 36),
- 31990 L 0604: Rådsdirektiv 90/604/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 57),
- 31990 L 0605: Rådsdirektiv 90/605/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 60),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 32001 L 0065: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/65/EF av 27.9.2001 (EFT L 283 av 27.10.2001, s. 28),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33),
- 32003 L 0051: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/51/EF av 18.6.2003 (EUT L 178 av 17.7.2003, s. 16),
- 32006 L 0043: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/43/EF av 17.5.2006 (EUT L 157 av 9.6.2006, s. 87),
- 32006 L 0046: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/46/EF av 14.6.2006 (EUT L 224 av 16.8.2006, s. 1).

I artikkel 4 nr. 1 tilføyes følgende:

«z) i Bulgaria:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,

aa) i Romania:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni».